



A Reims

COLLOQUE

**franco-belge en
Champagne-Ardenne**

**Ateliers d'écriture
et illettrisme**

**Mardi 25 et mercredi 26
septembre 2007**

A la Médiathèque Cathédrale
2 rue des Fuseliers
51100 Reims

Ateliers d'écriture et illettrisme

Mardi 25 septembre 2007

9h00 Accueil des participants

- **Marie-Noëlle Mahot**, Vice-Présidente de l'association Initiales.

9h30 Ouverture des travaux

- **Jean-Louis Schneiter**, Maire de Reims.
- **Sibylle Bertail**, Adjointe au Maire de Troyes.
- **Jean-Paul Bachy**, Président du Conseil Régional Champagne-Ardenne.
- **Marc Nouschi**, Directeur Régional des Affaires Culturelles Champagne-Ardenne.

Séance plénière

Animation : **Francesco Azzimonti**, Sociologue, Initiales

SMS, au secours ?

Marie Treps, Linguiste chargée de recherches au CNRS, attachée au Laboratoire d'anthropologie urbaine, Paris

L'existence d'un « langage SMS », admise par tous, suscite chez certains quelques inquiétudes. Avec la communication électronique scripturale, se sont en effet développées des formes langagières particulières, qui ne sont pas dépourvues de subtilité, mais les règles traditionnelles sont mises de côté. Quels sont les spécificités et les enjeux de ce nouveau mode de communication écrite ?

Vous aimez la poésie ! Vous n'aimez pas la poésie ! Venez faire parler votre bouche !

Catherine Duval, Présidente de la fédération française de slam de poésie, Reims

Tous les poètes qui font l'expérience active de la poésie sur les scènes de slam trouvent leur place dans cette langue trop souvent sacralisée, sans se sentir bannis. Tous les poètes, les universitaires comme les débutants, ceux qui sont paralysés par les règles et la théorisation des traités d'art poétique, les timides ou les spécialistes du sonnet, les « performers » ou les enfants... Chacun, même les publics dits en difficulté, y trouve « une aventure du langage » conforme à son désir. De manière pragmatique, le slam permet d'intéresser les jeunes, les publics vivant des difficultés à la poésie et à son langage, en leur transmettant un patrimoine culturel varié, traditionnel et vivant, afin que la poésie ne devienne pas « langue inconnue ».

Expériences dans des quartiers et des établissements pénitentiaires.

11h30 Échanges avec les participants et boîte à questions

12h00 Déjeuner (libre)

14h00 Animer un atelier d'écriture, pour qui, pourquoi et comment ?

Hubert Haddad, Écrivain, Paris

J'aimerais ébaucher une charte des ateliers d'écriture en quelques points :

- 1) L'accueil attentionné de chacun dans sa différence, dans son être et dans ses virtualités, partant du principe de l'égalité foncière.
- 2) L'esprit de laïcité, « la seule doctrine qui ne soit pas contraire à la liberté » disait Jean Jaurès.
- 3) La position non dominatrice de l'intervenant, dans un esprit de partage et d'émulation excluant la concurrence, ainsi que toute manipulation subliminale ou idéologique.
- 4) La dédramatisation cathartique continue, sachant qu'écrire c'est souffler sur les braises de l'inconscient.
- 5) Le droit festif à l'échec et donc le rejet de tout jugement de valeur et autres systèmes de notations manifestes ou implicites.
- 6) L'interrogation sempiternelle et partagée sur le fait culturel, sur l'espace symbolique des langues et des esthétiques représentatives, qui fonde notre réalité, dans l'acception entière et la découverte de l'altérité, cet autre nom de l'humanité.

L'écriture personnelle au service de l'acquisition des compétences linguistiques (Parler, lire et produire de l'écrit)

Noël Ferrand, Formateur, Atelier Ecler, Voiron (Isère)

ECLER (Écrire, Communiquer, Lire, Exprimer, Réfléchir) offre une voie d'apprentissage originale qui permet d'accueillir des personnes dans des groupes hétérogènes où chacun progresse à son rythme et à son niveau, porté par la dynamique de la communication. La créativité de chacun est mise au service de tous. Elle crée de la confiance, du lien social. Elle ancre les apprentissages sur la langue réelle de l'apprenant leur donnant ainsi leur efficacité maximum. Les personnes sont d'origine diverse :

- étrangers jamais scolarisés ;
- étrangers scolarisés dans leur langue d'origine ;
- français ou étrangers scolarisés en France.

Exposé et échanges.

Pause

Atelier des pratiques culturelles dans un établissement pénitentiaire

Michel Legros, Enseignant, Maison d'Arrêt, Reims

Un des enjeux majeurs de la lutte contre l'illettrisme ne serait-il pas de chercher, chez l'apprenant, la rupture avec des représentations qui sclérosent sa participation économique, sociale, culturelle, politique ? En quoi les contenus culturels peuvent-ils contribuer à tendre vers cet objectif ? Expériences à la Maison d'Arrêt de Reims.

16h15 Échanges avec les participants et boîte à questions

17h00 Réception à l'Hôtel de Ville de Reims



Mercredi 26 septembre 2007

9h00 Ouverture des travaux

- **Colette Noël**, Présidente de l'association Initiales.
- **Michèle Minne**, Ministère de la Culture de la communauté française de Belgique.

Séance plénière

Animation : **Francesco Azzimonti**, Sociologue, Initiales

La sensibilité culturelle, une des compétences clés des savoirs de base aujourd'hui en Europe

Véronique Leclercq, Professeur en Sciences de l'éducation et Edris Abdel Sayed, Chercheur, Université de Lille I

L'éducation et la formation permettent à chacun(e) d'acquérir et de consolider les compétences de base nécessaires pour affronter la vie, le travail et la complexité du monde.

Le Conseil de l'Europe et le Parlement européen ont défini un cadre de compétences clés nécessaires à tout individu pour son épanouissement et son développement personnel, sa citoyenneté, son intégration sociale et sa vie professionnelle.

Les savoirs de base aujourd'hui doivent s'élargir, à partir du savoir lire-écrire-compter, et intégrer les connaissances et attitudes nécessaires pour pouvoir travailler ses identités, établir des liens et se situer dans un monde historique, géographique, économique, culturel, politique et social.

Les ateliers d'écriture sont des lieux possibles où ces différentes compétences de base s'apprennent et se croisent. Ne faudrait-il donc pas que chacun puisse être reconnu dans ses savoirs et compétences et reconnu aussi comme un citoyen à part entière pour avoir des raisons d'acquérir des nouveaux savoirs et l'occasion de les exercer ?

Plus particulièrement, l'approche culturelle dans les apprentissages contribue à consolider une image de soi positive, participe à la construction identitaire, ce qui facilite une transformation du rapport à l'écrit et produit un impact sur le lien social.

Présentation d'éléments d'analyse théorique à partir de l'observation de pratiques pédagogiques.

Pause

Je vous écris de mon quartier

Patrick Michel, Formateur et auteur, Collectif Alpha, Bruxelles (Belgique)

Des apprenants du Collectif Alpha de Molenbeek (Bruxelles) réalisent des œuvres graphiques. Ils imaginent dix débuts de phrases sur le thème de la vie dans le quartier. Les plus belles œuvres graphiques deviennent cartes postales avec au dos un début de phrase à compléter... Distribuées dans le quartier, elles reviennent, porteuses de l'imaginaire de ses habitants... Un projet qui s'inscrit dans l'optique de l'Éducation Permanente, c'est-à-dire d'une alphabétisation soucieuse de développer l'accès à la culture, à la création, à la compréhension du monde et à la réflexion citoyenne.

11h30 Échanges avec les participants et boîte à questions

12h00 Déjeuner (libre)

14h00 Cultiver son Jardin et s'ouvrir au monde

Anne Seyve-Markley, Directrice et Marie-Christine Poizat, Animatrice – ATELEC « Lettres pour l'être », Bourg-en-Bresse (Ain)

Des regards croisés sur différentes pratiques, dans le cadre d'un échange européen réunissant des professionnels et des apprenants (issus du Collectif Alpha et FAFEP en Belgique, de Lire et Écrire en Belgique et en Suisse, de North Lanarkshire Council en Ecosse et de ELHUYAR au Pays Basque espagnol). La présentation d'un atelier d'écriture pour les salariés en insertion des Jardins du Cœur, animé par ATELEC illustre comment cet échange de pratiques au niveau européen agit sur nos manières de faire, libère l'expression et permet la participation.

Ateliers d'écriture et exclusion

Thierry Maricourt, Ecrivain, Arras (Pas-de-Calais)

Lire et écrire, pour qui et pourquoi ? Quel(s) regard(s) nouveau(x) l'atelier d'écriture permet-il d'apporter sur soi et sur les autres ? Quelles modifications vont être apportées à sa propre vie ? Expérience menée auprès de personnes vivant des situations d'exclusion.

16h00 Échanges avec les participants et boîte à questions

16h45 Conclusions

- **Claire Rogé**, Directrice Régionale de l'Agence nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des chances (L'ACSE).



Pendant le colloque,

*Lectures à haute voix
avec Claire Descamps, conteuse*

Quelques références bibliographiques

- Claire Boniface, *Les ateliers d'écriture*, Retz, 1992.
- Hubert Haddad, *Le nouveau magasin d'écriture*, Edition Zulma, 2006.
- Véronique Leclercq, *Face à l'illettrisme*, ESF éditeur, 1999.
- Thierry Maricourt, *Ateliers d'écriture : un outil, une arme*, L'Harmattan, 2003.
- Patrick Michel, *1001 escales sur la mer des histoires*, Collectif Alpha, Bruxelles (Belgique), 2001.
- Bibliothèque municipale de Reims, *Slam de poésie*, Ville de Reims, 2006.
- *Les compétences clés pour l'apprentissage tout au long de la vie*, Cadre européen de référence, Commission européenne, Bruxelles (Belgique), novembre 2004.
- *Écrire et pouvoir dire*, Initiales, 1999.
- *La langue, véhicule des cultures*, Initiales, 2005.
- *Art, culture et illettrisme*, Initiales, 2006.



Ateliers d'écriture et illettrisme



Dans la vie comme dans les apprentissages, la dimension « créativité » est essentielle. C'est par son intermédiaire que l'on peut se situer dans le monde, vibrer aux différentes formes d'expression, accéder au « sens » et à la « valeur » des choses. La réalité a besoin de s'ouvrir à la sensibilité, à la dimension imaginaire. Apprendre à écrire n'est pas seulement utile pour la vie quotidienne, c'est aussi un moyen de se comprendre soi-même, d'être reconnu par d'autres et d'intervenir sur le monde en le réécrivant. Chacun porte en soi le pouvoir de rêver, de créer, d'imaginer.

Aujourd'hui, on peut constater le développement de pratiques culturelles en formation, au sein des Maisons de quartier, CHRS, Centres sociaux, Maisons d'Arrêt... et plus particulièrement la mise en œuvre d'ateliers d'écriture. Il semble que cette terminologie regroupe des sens divers et variés. Que signifie le terme atelier d'écriture ? Quels en sont les enjeux ? Quelles sont les compétences requises pour animer un atelier d'écriture ? Quelles pratiques mettre en œuvre, avec quels publics et pour quels effets ? Quel peut être l'apport de l'écrivain ou de l'artiste dans ces démarches ? En quoi l'atelier d'écriture, en tant que pratique culturelle, peut-il contribuer à l'émancipation sociale et améliorer la dimension formative ? Quels sont le rôle et le sens d'une démarche de collaboration entre artistes, écrivains, bibliothécaires, formateurs, travailleurs sociaux et personnes vivant des difficultés d'expression ? Comment croiser les langages, les moyens d'expression au service d'une nouvelle pédagogie partagée ?

Ce colloque est organisé grâce au soutien des partenaires

Direction Régionale des Affaires Culturelles
L'Agence nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des chances
Direction Régionale du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle
Fonds Social Européen (FSE)
Conseil Régional de Champagne-Ardenne

initiales .


Coordination : **Edris Abdel Sayed**
Initiales - Passage de la Cloche d'Or
16 D rue Georges Clemenceau - 52000 Chaumont
Tél/Fax : 03 25 01 01 16 - Courriel : initiales2@wanadoo.fr

Bulletin d'inscription

au colloque franco-belge
des **25 et 26** septembre 2007

« Ateliers d'écriture et illettrisme »

à retourner le plus rapidement possible y compris par fax à

Initiales - *Passage de la Cloche d'Or*

16 D rue Georges Clemenceau - 52000 Chaumont

Tél/Fax : 03 25 01 01 16

L'inscription est nécessaire pour avoir accès au colloque

Nom : Prénom :

Organisme :

Adresse :

.....

Tél : Fax :

Participation aux frais : 32 €

*Chèque à l'ordre d'Initiales à envoyer avec le bulletin d'inscription
(ou par mandat administratif).*

Pour des raisons d'organisation,
aucun règlement ne sera accepté sur place